

JK. 80.056-8/2014.

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzatának **2014. május 10. napján 09.00 órakor** tartott testületi üléséről Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal Jegyzői Kabinet tárgyalójában.

Jelen vannak:

- Dr. Bory Endre elnök, Csontos János László elnökhelyettes, Kecskés Lászlóné és Takács István testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről: dr. Duleczki Dóra jegyzői referens, Sipos Melinda önkormányzati referens, Nagy Péter költségvetési referens, Csapó Andrásné pénzügyi ügyintéző.

Dr. Bory Endre elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 4 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amit megnyit.

Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető és a jegyzőkönyv hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv hitelesítőnek Takács Istvánt javasolja.

A testület a javaslatot 4 igen szavazattal elfogadta és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetésével, Takács Istvánt a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatok ellátásával.

Dr. Bory Endre elnök: Ismerteti a meghívóban szereplő, megtárgyalásra javasolt négy napirendi pontot. Megkérdezi a képviselőket, hogy van-e javaslat a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs kérdés, észrevétel, így kéri szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta a meghívó szerinti napirendet.

Napirendi pontok:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata között kötött Együttműködési Megállapodás módosítására és a feladatalapú támogatások elszámolásának tudomásul vételére

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. évi zárszámadásáról szóló beszámoló elfogadására

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására

Előterjesztő: Elnök

4. Egyebek

Előterjesztő: Elnök

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata között kötött Együttműködési Megállapodás módosítására és a feladatalapú támogatások elszámolásának tudomásul vételére**

Dr. Bory Endre elnök: Tájékoztatja a képviselőket, hogy az Együttműködési Megállapodás módosítása az Állami Számvevőszék vizsgálatban foglaltaknak megfelelően szükséges, a megállapodásba bele kell építeni azt a kitéletet, miszerint a jegyzőnek, vagy a jegyzővel azonos végzettségű személynek részt kell vennie a nemzetiségi üléseken, és amennyiben törvénysértést tapasztal, azt jeleznie kell. Korábban hasonló, törvényességi ellenőrzésre vonatkozó kitélet már szerepelt a megállapodásban, most csak pontosításra kerül. Ez egy technikai jellegű módosítás, amelyet minden nemzetiségi önkormányzatnak el kell végeznie. Az előterjesztés két határozati javaslatot tartalmaz, az egyik az együttműködési megállapodás módosításának elfogadása, a másik pedig a feladatalapú támogatás 2012-2013. évi elszámolásának elfogadása.

Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs.

Kéri, hogy szavazzanak az I. határozati javaslatról.

A testület az I. határozati javaslatot 4 igen szavazattal elfogadta, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-5/2014.(V.10.) határozata:

Tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata között kötött Együttműködési Megállapodás módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata között kötött Együttműködési Megállapodás módosítására és a feladatalapú támogatások elszámolásának tudomásul vételére**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatával kötött Együttműködési Megállapodás módosítását az 1. melléklet szerint, az egységes szerkezetű Együttműködési Megállapodást a 2. melléklet szerint jóváhagyja.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt az Együttműködési Megállapodás aláírására.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

2. sz. módosítása

mely létrejött egyrészről

név: **Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata**

székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.

képviselő: Dr. Kriza Ákos polgármester

továbbiakban: helyi önkormányzat

másrészről

név: **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata**

székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.

képviselő: Dr. Bory Endre elnök

továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat

együttesen és továbbiakban: Felek között alulírott napon és helyen a következő feltételekkel:

I. Előzmények

1. Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Együttműködési Megállapodást kötött Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal 2012. május 29. napján.
2. Az Együttműködési Megállapodást Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése az **V-132/2879/2012.** sz. határozatával, Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az **RU-17/2012. (V.29.)** határozatával hagyta jóvá.
3. Az Együttműködési Megállapodás 1. sz. módosítását Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése a **VI-120/4913/2013.** határozatával, Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az **RU-6/2013. (IV.30.)** határozatával hagyta jóvá.
4. Felek a közöttük 2012. május 29. napján létrejött, a nemzetiségek jogairól szóló törvényben meghatározott, a nemzetiségi önkormányzati működés személyi-tárgyi feltételeinek biztosítása, valamint az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátása tárgyú Együttműködési Megállapodást az alábbiak szerint módosítják:

II. A jelen módosítás tárgya

1. Az Együttműködési Megállapodás I.3. pontja az alábbiakra módosul:

„A jegyző vagy annak – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.”

Az Együttműködési Megállapodás jelen módosítással együtt érvényes, annak módosításokkal nem érintett pontjai továbbra is változatlanul hatályban maradnak.

Az Együttműködési Megállapodás 2. sz. módosítását Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése a ...-.../.../..... határozatával, Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az RU-.../..... (.....) határozatával hagyta jóvá.

Jelen Együttműködési Megállapodás módosítás mindkét fél által történő aláírás napjától lép hatályba.

Miskolc, 2014.

Dr. Kriza Ákos
Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata
Polgármestere

Dr. Bory Endre
Miskolc Megyei Jogú Város
Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat
Elnöke

2. sz. melléklet a RU-5/2014.(V.10.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
(az I. és II. sz. módosításokkal egységes szerkezetben)

TERVEZET

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.) 27. § (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, figyelembe véve a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (1)-(4) bekezdését **Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) – a **továbbiakban: helyi önkormányzat** – és **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) – a **továbbiakban nemzetiségi önkormányzat** – együttműködési megállapodást (továbbiakban: megállapodás) kötnek.

¹A megállapodás részletesen tartalmazza azokat a feladatokat és együttműködési lehetőségeket, amelyek eredményesen segítik a jogszabályokból adódó jogok és kötelezettségek teljesítését és a közösen megfogalmazott célok megvalósítását.

²A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény (továbbiakban: Ötv.), Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (továbbiakban Njtv.) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.) valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtására kiadott 368/2011. (XII.31.) Korm. Rendelet (továbbiakban Ávr.), az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendelet (továbbiakban Ászr.) és a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII.29.) Korm. rendelet alapján a két önkormányzat jelen együttműködési megállapodást köti.

I.

Általános rendelkezések

³1./ A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat részére az Njtv. előírásai alapján annak székhelyén, az alábbiak szerint biztosítja a nemzetiségi önkormányzat működésének személyi és tárgyi feltételeit:

¹ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

² Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

- ⁴a) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére havonta igény szerint, de legalább 16 órában az önkormányzati feladat ellátáshoz szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség ingyenes használatát, továbbá a helyiséghez, valamint a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségeket és fenntartási költségeket viseli,
- b) az önkormányzat működéséhez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához) szükséges tárgyi és személyi feltételeket biztosítja,
- ⁵c) gondoskodik a testületi ülések előkészítéséről (különösen meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása),
- ⁶d) a helyi nemzetiségi önkormányzat által elfogadott éves munkaterv szerint testületi döntéseket és a tisztségviselők döntéseit előkészíti, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatokat ellátja,
- e) a nemzetiségi önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat ellátja,
- f) az a)-e) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket – a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználatára kifizetéseivel – viseli,
- ⁷g) a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének előkészítésével és megalkotásával, valamint a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével, továbbá a helyi nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vételével, adószám igénylésével és adózással kapcsolatos feladatokat a Gazdálkodási Főosztály, valamint a Jogi és Önkormányzati Osztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője látja el,
- ⁸h) a nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos helyi önkormányzatot terhelő pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási, szakmai teljesítés igazolási feladatokat a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője látja el,
- ⁹i) a nemzetiségi önkormányzat nemzeti ünnepei méltó megrendezésére az esemény előtt legalább egy hónappal az elnök a polgármesterhez benyújtott írásbeli kérelmére a Polgármesteri Hivatal a Házasságkötő Terme igénybe vehető,
- ¹⁰j) a helyi önkormányzat értesíti a nemzetiségi önkormányzatot, ha az adott nemzetiséghez tartozó delegáció érkezik az önkormányzathoz és a találkozójellegét indokolja,
- ¹¹k) a Polgármesteri Hivatal beléptető rendszerének központi megvalósításával egyidejűleg a nemzetiségi önkormányzat elnökei részére a Hivatalba történő belépést biztosító belépő kártyát, a nemzetiségi önkormányzati képviselők részére pedig eseti belépő kártyát biztosít a helyi önkormányzat,
- ¹²l) a helyi önkormányzat a nemzetiségi képviselők részére képviselői igazolványt biztosít.
- ¹³m) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére igény szerint a feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt további helyiség ingyenes használatát biztosítja a 3526 Miskolc, Szentpéteri kapu 66. sz. alatti helyiség tárgyalójában, hivatali munkaidőben.

¹⁴2. /

¹⁵3./ A jegyző vagy annak – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviselői részét vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.

⁴ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

⁵ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

⁶ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

⁷ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

⁸ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

⁹ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹⁰ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹¹ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹² Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹³ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹⁴ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹⁵ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2014. napjától

¹⁶4./

¹⁷5./

¹⁸6./ A helyi nemzetiségi önkormányzat testületi üléseit hétfőtől péntekig a székhelyén, a helyi önkormányzattal előre egyeztetett időpontban tartja. Különösen indokolt esetben a nemzetiségi önkormányzat elnökének az ülést megelőző 5 munkanappal korábban előterjesztett kérelmére szombati napon is tartható testületi ülés.

¹⁹7./ A helyi önkormányzat honlapján ingyenes megjelenési lehetőséget biztosít a helyi nemzetiségi önkormányzat részére.

II.

A költségvetési koncepció készítése

²⁰1./ A helyi önkormányzat a költségvetési koncepció elkészítéséhez (szakmailag illetékes és/vagy pénzügyi szervezeti egysége) a munkaköri leírás szerinti megbízottat jelöl ki a nemzetiségi önkormányzattal való kapcsolattartásra.

2./ A megbízott a nemzetiségi önkormányzat elnökével – a költségvetési koncepció összeállítását 30 nappal megelőzően áttekinti a helyi nemzetiségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevétel-forrásait, ezek közül kötelezően a nemzetiségi, etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegére vonatkozó bevételeket.

²¹3./

²²4./ A jegyző előkészítésében a helyi nemzetiségi önkormányzat koncepcióját az elnök – november 30-ig, az általános választások évében december 15-ig – benyújtja a képviselő-testületnek (Áht. 24. § (1)).

²³5./ A helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a helyi nemzetiségi önkormányzatra vonatkozó részéről a jegyző/megbízott tájékoztatja a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökét.

²⁴6./ A jegyző a helyi önkormányzat koncepcióját annak elfogadását követő öt munkanapon belül a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja.

III.

A költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendje

1./ A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése során a jegyző a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat – a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állását követően – közli a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökével.

¹⁶ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8.napjától.

¹⁷ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8. napjától.

¹⁸ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8. napjától.

¹⁹ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

²⁰ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8. napjától.

²¹ Hatályon kívül helyezte a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8.. napjától.

²² Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

²³ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8. napjától.

²⁴ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8.napjától.

²⁵2./ A helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésére a költségvetési törvényből adódó részletes információk megismerése után, a helyi önkormányzat költségvetési rendelettervezetének előkészítése során a helyi önkormányzat által a munkaköri leírás szerinti megbízott személy folytatja az egyeztetést a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökével, ennek keretében haladéktalanul rendelkezésre bocsátja a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének megtervezéséhez szükséges adatokat. A költségvetési rendelettervezet közgyűlési tárgyalását megelőzően a nemzetiségi önkormányzatok képviselőit a helyi önkormányzat tájékoztatja a helyi önkormányzati támogatás tervezett mértékéről.

3./ A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának szerkezetére az Áht. 23. § (1)-(4) bekezdéseiben és az Ávr. 2. § a)-i) bekezdéseiben, valamint a 24. § (1) bekezdésében előírtakat kell alkalmazni.

4./ A jegyző által elkészített költségvetési határozattervezetet az elnök a központi költségvetésről szóló törvény kihirdetését követő negyvenötödik napig benyújtja a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének.

5./ A helyi nemzetiségi önkormányzat a képviselő-testület által jóváhagyott éves költségvetésről, az államháztartás pénzügyi információs rendszere keretében adatszolgáltatást teljesít.

6./ Az önkormányzati hivatal a helyi nemzetiségi önkormányzat jóváhagyott elemi költségvetéséről a határozat-tervezet képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő harminc napon belül adatot szolgáltat a Kincstár területileg illetékes szervéhez.

²⁶7./ A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséért, az elfogadást követő adatszolgáltatások határidőben történő teljesítéséért a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője a felelős.

A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan döntési jogosultsággal nem rendelkezik.

8./ A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, továbbá egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért nem felelős.

IV.

A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

1./ A helyi nemzetiségi önkormányzat előirányzatai kizárólag a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata alapján módosíthatók.

2./ Amennyiben a helyi nemzetiségi önkormányzat az eredeti előirányzatai felett többletbevételt ér el, bevétel kiesése keletkezik, vagy kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, abban az esetben módosítania kell költségvetési határozatát, melyről a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete dönthet (Áht. 34. § (1)).

3./ A helyi nemzetiségi önkormányzat által végrehajtott előirányzat módosításának határozattervezetét a jegyző készíti elő. Az év közben engedélyezett központi támogatások felhasználásáról, a saját hatáskörben végrehajtott előirányzat-átcsoportosítások miatti költségvetési határozat

²⁵ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

²⁶ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

módosításáról a jegyző által történő előkészítése után, az elnök előterjesztése alapján a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete dönt.

4./ A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete – az első negyedév kivételével – negyedévenként, a döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig (február 28-ig), december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát. Ha év közben az Országgyűlés – a helyi nemzetiségi önkormányzatot érintő módon – meghatározott hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési határozat módosítását (Áht. 34. § (4)).

^{275./}

V.

Információszolgáltatás a költségvetésről

1./ A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatát a költségvetési törvény kihirdetését követő 45. napig, zárszámadási határozatát a tárgyévet követő negyedik hónap utolsó napjáig fogadja el, és az ezekről szóló információt egy munkanapon belül megküldi a helyi önkormányzatnak, annak érdekében, hogy a helyi önkormányzat az Ávr. 33. §-ában, az Áht. 24. § (2) bekezdésében, 28. § (3) bekezdésében, 87. §-ában valamint a 91. §-ában foglalt határidőknek eleget tudjon tenni.

VI.

Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

1./ A helyi nemzetiségi önkormányzatnak a naptári év első félévi gazdálkodásáról június 30-i fordulónappal (július 31-ig) féléves költségvetési beszámolót, a naptári év éves gazdálkodásáról december 31-i fordulónappal (február 28-ig) éves költségvetési beszámolót kell készítenie. A helyi nemzetiségi önkormányzat adatait tartalmazó éves és féléves költségvetési beszámolóit a beszámoló elkészítését követő tíz munkanapon belül kell benyújtani a Magyar Államkincstár Megyei Igazgatóságához (Az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló Ászr. 10. § (1) és (5) bekezdés).

2./ A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-ig, míg háromnegyed éves helyzetéről a költségvetési koncepciójához kapcsolódóan az elnök tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztatás tartalmazza a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, valamint a költségvetési egyenleg alakulását (Áht. 87. § (1) bekezdés).

3./ A helyi nemzetiségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a költségvetési (zárszámadási) határozat tervezetét, amelyet a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke terjeszt a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete elé (Áht. 91. §).

VII.

A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési gazdálkodásának szabályai

1./ A költségvetés végrehajtása

A költségvetési források felhasználása a gazdálkodás során kötelezettségvállalás, pénzügyi ellenjegyzés, teljesítésigazolás, érvényesítés és utalványozás intézkedések útján történik. A helyi

²⁷ Hatályon kívül helyezte a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos lebonyolítási feladatokat a helyi önkormányzat hivatala látja el.

A gazdálkodás lebonyolítása során, a helyi önkormányzat hivatalának gazdálkodási utasításában foglaltakat megfelelően alkalmazni kell.

2./ Kötelezettségvállalás, pénzügyi ellenjegyzés

2.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat a költségvetési rendeletben szereplő előirányzatai terhére, a feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettség vállalás) kizárólag a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa meghatalmazott helyi nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult. Kötelezettséget vállalni csak pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítés esedékességét megelőzően írásban lehet (Áht. 36. § - 37. § (1) bekezdés, Ávr. 52. § (7) bekezdés).

2.2. Kötelezettségvállalásra a kötelezettségvállaló csak írásban jogosult (Áht. 37. § (1) bekezdés), az alábbi kivételekkel:

Nem szükséges az előzetes írásbeli kötelezettségvállalás az olyan kifizetések teljesítéséhez,

a) amelyek gazdasági eseményenként a százezer forintot nem érik el,

b) pénzügyi szolgáltatások igénybevételéhez kapcsolódnak, vagy

c) összegét vagy az összeg megállapításának módját, továbbá a felek valamennyi jogát és kötelezettségét jogszabály, hatósági döntés, továbbá a felek valamennyi jogát és kötelezettségét megállapító kötelező előírás alapján fizetési kötelezettség teljes körűen meghatározza (Ávr. 53 §, Áht. 36. § (2) bekezdés).

2.3. A kötelezettségvállalás kizárólag pénzügyi ellenjegyzés után, írásban történhet. A pénzügyi ellenjegyzést kötelezettségvállalás dokumentumán a pénzügyi ellenjegyzés dátumának és a pénzügyi ellenjegyzés tényére történő utalás megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni (Ávr. 55. § (1) bekezdés).

2.4. A helyi nemzetiségi önkormányzatnál pénzügyi ellenjegyzésre a helyi önkormányzat gazdasági vezetője illetve, a jegyző által írásban kijelölt, a helyi önkormányzat állományába tartozó köztisztviselő jogosult (Ávr. 55. § (2) bekezdés g-pontja).

2.5. A kötelezettségvállaló és a pénzügyi ellenjegyző ugyanazon gazdasági eseményre vonatkozóan - azonos személy nem lehet (Ávr. 60. § (1)).

3./ Teljesítésigazolás

3.1. A kiadás teljesítésének és a bevétel beszedésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni és igazolni kell azok jogosságát, összegszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését (Ávr. 57. § (1) bekezdés).

3.2. A teljesítés igazolását az igazolás dátumának a teljesítés tényére történő utalás megjelölésével és az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni (Ávr. 57. § (3) bekezdés).

3.3. A helyi nemzetiségi önkormányzat esetében a teljesítés igazolására a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa kijelölt helyi nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult (Ávr. 52. § (7), Ávr. 57. § (4) bekezdés).

4./ Érvényesítés

²⁸4.1. Az érvényesítést a helyi önkormányzat ezzel munkaköri leírása szerint megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi. A teljesítés igazolása alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összegszerűséget, a fedezet meglétét és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

4.2. Ha az érvényesítő az Ávr. 58. § (1) bekezdésében foglaltak megsértését tapasztalja, köteles az utalványozónak jelezni.

4.3. Az érvényesítés az utalványozás előtt történik. Az érvényesítésnek tartalmaznia kell az érvényesítésre utaló megjelölést, az érvényesítés összegét és az érvényesítő keltezéssel ellátott aláírását (Ávr. 58. § (1-3) bekezdés).

4.4. Az Érvényesítő személy ugyanazon gazdasági esemény tekintetében nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra és a teljesítésigazolásra jogosult személlyel (Ávr. 60. § (1) bekezdés).

4.5. Kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási, és a teljesítés igazolására irányuló feladatot nem végezheti az a személy, aki ezt a tevékenységet közeli hozzátartozója, vagy a maga javára látná el (Ávr. 60. § (2) bekezdés).

5./ Utalványozás

5.1. A helyi nemzetiségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) érvényesített okmány alapján kizárólag a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa meghatalmazott helyi nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult (Ávr. 59. §, Ávr. 52.§ (7) bekezdés).

5.2. A kiadási előirányzatok terhére kifizetés elrendelésére (utalványozásra) a teljesítés igazolását, és annak alapján végrehajtott érvényesítést követően kerülhet sor (Áht. 38. § (1) bekezdés).

6./ A nemzetiségi önkormányzat fizetési számlája

6.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat a gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát önálló pénzforgalmi számláján bonyolítja le (Njtv. 133. §-a).

6.2. A helyi nemzetiségi önkormányzat pénzforgalmi számláját, a helyi önkormányzat által választott számlavezetőnél vezetheti (Áht. 84. § (2) bekezdés).

²⁹6.3. A helyi nemzetiségi önkormányzat bankszámlája felett rendelkezésre jogosultakról a nemzetiségi önkormányzat dönt. Az aláírás érvényességéhez két személy aláírása szükséges, első helyen a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökének kell lennie, vagy a nemzetiségi önkormányzat elnökhelyettese vagy az elnök által kijelölt és a számlavezető bankhoz bejelentett személy, második helyen, a helyi önkormányzat munkaköri leírása szerint kijelölt köztisztviselője lehet.

7./ Az előirányzatok készpénzben történő felhasználása

7.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat kiadásaira előleget vehet fel utólagos elszámolással. Az elszámoláshoz a számlákat, bizonylatokat leigazoltan kell becsatolni.

²⁸ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

²⁹ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³⁰7.2. A helyi önkormányzat pénztár helyiségében, - a pénztári órák betartása mellett – működik a helyi nemzetiségi önkormányzat saját házipénztára, melyet a helyi önkormányzat munkaköri leírása szerint kijelölt köztisztviselője kezel.

8./ Vagyon-nyilvántartás

³¹8.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni és pénzügyi helyzetéről a helyi önkormányzati hivatal elkülönített nyilvántartást vezet. Az immateriális javak, tárgyi eszközök és készletek analitikus nyilvántartásáért az Ellátási Osztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője, az egyéb követelések és kötelezettségek nyilvántartásáért, valamint a főkönyvi nyilvántartásért a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője a felelős.

8.2. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyona, – az abban bekövetkezett növekedés vagy csökkenés – elkülönítetten a könyvviteli mérleg szerkezete szerinti tagolásban, a zárszámadási határozatban kerül bemutatásra.

³²8.3. A vagyon leltározása a helyi nemzetiségi önkormányzat leltározási és leltárkészítési szabályzatában előírtak szerinti rendszerességgel és módon történik. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyonának leltározásában az elnök, és az általa írásban kijelölt képviselő közreműködik.

³³8.4. A vagyontárgyak selejtezésével összefüggő szabályokat a helyi nemzetiségi önkormányzat felesleges vagyontárgyak hasznosításának és selejtezésének a szabályzatában előírtak szerint kell elvégezni. A helyi nemzetiségi önkormányzat a selejtezésre javasolt eszközeire az elnök – a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének véleményét kikérve – tesz javaslatot a jegyző felé.

VIII. Belső ellenőrzés

1./ A helyi önkormányzati hivatal a helyi nemzetiségi önkormányzat vonatkozásában köteles a belső kontrollrendszer keretében kialakítani, működtetni és fejleszteni a kontrollkörnyezetet, a kockázatkezelési rendszert, a kontrolltevékenységeket, az információ és kommunikációs rendszert, továbbá a nyomon követési rendszert.

2./ A belső kontrollrendszer kialakításánál figyelembe kell venni a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet előírásait, továbbá az államháztartásért felelős miniszter által közzétett módszertani útmutatókban leírtakat.

3./ A helyi nemzetiségi önkormányzat belső ellenőrzését az Ellenőrzési Osztály megbízott belső ellenőre végzi. Belső ellenőrzésre a kockázatelemzéssel alátámasztott éves belső ellenőrzési tervben meghatározottak szerint kerül sor. A belső ellenőrzés lefolytatásának rendjét a belső ellenőrzési vezető által jóváhagyott belső ellenőrzési kézikönyv tartalmazza.

IX.

³⁴1. / Jelen megállapodásban nem érintett kérdések tekintetében az Mötvt., a Njtv., valamint a helyi önkormányzat rendeletei, határozatai és a nemzetiségi önkormányzat határozatai az irányadóak.

³⁰ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³¹ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³² Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³³ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³⁴ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³⁵2./ Jelen együttműködési megállapodást a helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat határozott időre, 2012. június 1. napjától, a nemzetiségi önkormányzat mandátumának lejártáig kötik és érvényességéhez a szerződést kötő felek jóváhagyása szükséges.

³⁶3./ A felek, az együttműködési megállapodást minden év január 31. napjáig felülvizsgálják.

Az együttműködési megállapodást Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése a **V-132/2879/2012.** határozatával Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata a **RU-17/2012. (V.29.)** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc, 2012. május 29.

Dr. Kriza Ákos
Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Polgármestere

Dr. Bory Endre
Miskolc Megyei Jogú Város
Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat
Elnöke

³⁵ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8. napjától.

³⁶ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8. napjától.

Dr. Bory Endre elnök: A feladatalapú támogatások elszámolását a zárszámadásukkal együtt már elfogadták, a most készült beszámoló ezt tartalmazza, mely szintén egy technikai jellegű döntés, amelyről külön is határozni szükséges. Megkéri Csapó Andrásné, röviden ismertesse az anyagot.

Csapó Andrásné: Ez egy tételes elszámolás, amelyet az ÁSZ kérésének megfelelően készítettek el a nemzetiségi önkormányzat által elvégzett azon feladatokról, amelyek alapján a feladatalapú támogatás számait meghatározták.

Dr. Bory Endre elnök: Megjegyzi, hogy a beszámoló mindenkinek kiküldésre került, így számszakilag részletesen nem szükséges ismertetni, pár nagyobb tételt kiemel a 2012-2013. évi elszámolásból. 2014. évben sokkal kevesebb feladatalapú támogatást kaptak, pedig véleménye szerint ugyanannyit dolgoztak, mint előtte, fellebbezésüket sem fogadták el, természetesen erről még nincs elszámolás. Amennyiben nincs kérdés, észrevétel kéri, hogy szavazzanak a II. határozati javaslat elfogadásáról.

A testület az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatot 4 igen szavazattal elfogadta, és meghozta az alábbi határozatot:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-6/2014.(V.10.) határozata:

Tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata részére folyósított 2012., 2013. évi feladatalapú támogatások elszámolása

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata között kötött Együttműködési Megállapodás módosítására és a feladatalapú támogatások elszámolásának tudomásul vételére**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2012., 2013. évi feladatalapú támogatásokról szóló elszámolást a határozat 1., 2. melléklete szerinti tartalommal tudomásul veszi.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

Elszámolási adatlap

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat részére folyósított 2012. évi feladatalapú támogatás felhasználásáról

Nemzetiségi Önkormányzat neve: Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat

Támogatás/ pályázatban szereplő cél megnevezése: Feladatalapú támogatás			
Támogatás összege: 238.361,- Ft			
Feladat/rendezvény megnevezése	Felhasználás célja	Összeg	Megjegyzés
Ruszin emléktábla	Emléktábla elkészítése	197 000	
Ruszin Búcsú	Rendezvényszervezés	24 000	
Notebook akku	Vásárlás	19 990	
FELHASZNÁLÁS ÖSSZESEN :		240 990	

A 2012. évi feladatalapú támogatás felhasználásával kapcsolatos eredeti dokumentumok, bizonylatok Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi könyvelésében megtalálhatók.

Dátum: Miskolc, 2014. február 25.

Aláírás:

Dr. Bory Endre
Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

Elszámolási adatlap

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat részére folyósított 2013. évi feladatalapú támogatás felhasználásáról

Nemzetiségi Önkormányzat neve: Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat

Támogatás/ pályázatban szereplő cél megnevezése: Feladatalapú támogatás			
Támogatás összege: 194.152,- Ft			
Feladat/rendezvény megnevezése	Felhasználás célja	Összeg	Megjegyzés
Zarándokút	Személyszállítás	96 000	
Zarándokút	Személyszállítás	63 500	
Országos Ruszin Önkormányzat	Újság előfizetés	36 000	
FELHASZNÁLÁS ÖSSZESEN :		195 500	

A 2013. évi feladatalapú támogatás felhasználásával kapcsolatos eredeti dokumentumok, bizonylatok Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi könyvelésében megtalálhatók.

Dátum: Miskolc, 2014. február 25.

Aláírás:

Dr. Bory Endre
Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

2. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. évi zárszámadásáról szóló beszámoló elfogadására**

Dr. Bory Endre elnök: Részletesen ismerteti a 2013. évi bevételeiket, az önkormányzati, állami és feladatalapú támogatási összegeket, valamint a pénzmaradvány összegét. A 2012. évi pénzmaradvány azért olyan nagy összeg, mert a nyári programok után, szeptemberben kapták meg, így az áthozatalra került. A kiadások számaikat személyi és dologi kiadásokra bontva részletesen ismerteti. Összegezve elmondja, hogy nagyon takarékosan működtek.

Megkérdezi van-e kérdés észrevétel, megállapítja, hogy nincs, kéri a testületet, hogy a zárszámadás elfogadásáról szavazzanak.

A testület 4 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-7/2014.(V.10.) határozata:

Tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi zárszámadásának elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc MJV Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselőtestülete a 2013. évi zárszámadását az alábbi határozat szerint elfogadja.

**Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat
Határozata a 2013. évi költségvetési zárszámadásáról**

A Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) az államháztartásról szóló 2011. évi. CXCV. törvény 91. § (3) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a 2013. évi költségvetési zárszámadásáról a következő határozatot hozza.

1.

A Nemzetiségi Önkormányzat a 2013. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint pénzmaradványát

1.698 ezer Ft	Költségvetési bevétellel
1.443 ezer Ft	Költségvetési kiadással
<hr/>	
255 ezer Ft	Költségvetési maradvánnyal

hagyja jóvá.

2.

A Képviselő-testület az Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

(2.1) Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

(2.2) A működési célú bevételek és kiadások, valamint a felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlegét a 1/a. *melléklet* szerint fogadja el.

(2.3) Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként a 2. *mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

(2.4) Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a 3. *melléklet* tartalmazza.

Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérje figyelemmel.

Ez a határozat 2014. május 11. napján lép hatályba.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

1. sz. melléklet a RU-7/2014.(V.10.) határozathoz

**Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat
2013. ÉVI ZÁRSZÁMADÁSÁNAK PÉNZÜGYI MÉRLEGE**

B E V É T E L E K

Sor-szám	Bevételi jogcím	2013. évi		
		Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
1	2	3	4	5
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		1	1
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)			
2.1.	Állami támogatás, hozzájárulás			
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás			
2.3.	Egyéb			
3.	III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3)			
3.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése			
3.2.	Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei			
3.3.	Pénzügyi befektetések bevételei			
4.	IV. Véglegesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4)	822	1 079	1 080
4.1.	Támogatásértékű működési bevételek	822	1 079	1 080
4.2.	Támogatásértékű felhalmozási bevételek			
4.3.	Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről			
4.4.	Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről			
5.	V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2)			
5.1.	Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
5.2.	Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
6.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	822	1 080	1 081
7.	VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele		617	617
8.	VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei			
9.	Költségvetési bevételek+Maradvány+Finanszírozási bevételek (6+7+8)	822	1 697	1 698
10.	VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek			
11.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9+10)	822	1 697	1 698

K I A D Á S O K

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2013. évi		
		Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
1	2	3	4	5
1.	I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6)	822	1 582	1 328
1.1.	Személyi juttatások	100	42	42
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok			
1.3.	Dologi kiadások	722	1 540	1 286
1.4.	Egyéb működési célú kiadások			
1.5.	Támogatásértékű működési kiadás			
1.6.	Működési célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre			
2.	II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4)		115	115
2.1.	Felújítás (áfával)			
2.2.	Beruházási kiadások		115	115
2.3.	Támogatásértékű felhalmozási kiadás			
2.4.	Felhalmozási célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre			
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)			
3.1.	Általános tartalék			
3.2.	Céltartalék			
4.	IV. Egyéb kiadások			
5.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4)	822	1 697	1 443
6.	V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai			
7.	Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások (5+6)	822	1 697	1 443
8.	Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások:			
9.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (7+8)	822	1 697	1 443

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Önkormányzati szinten)**

Ezer forintban !

Bevételek				Kiadások			
Megnevezés	2012. évi tény	2013. évi mód. ei.	2013. évi teljesítés	Megnevezés	2012. évi tény	2013. évi mód. ei.	2013. évi teljesítés
Intézményi működési bevételek	7	1	1	Személyi juttatások	14	42	42
Támogatások, kiegészítések				Munkaadókat terhelő járulékok			
Helyi önkormányzati támogatás				Dologi kiadások	571	1 540	1 286
Állami támogatás, hozzájárulás				Egyéb működési célú kiadások			
Támogatásértékű bevételek	1 053	1 079	1 080	Működési célú pénzmaradvány átadás			
Véglegesen átvett pénzeszközök				Egyéb kiadások			
Működési célú kölcsön visszatér., igényb.				Tartalékok			
...stb.							
Költségvetési bevételek összesen:	1 060	1 080	1 081	Költségvetési kiadások összesen:	585	1 582	1 328
Előző évi műk. célú pénzm. igénybev.	142	617	617				
Finanszírozási célú bevételek				Finanszírozási kiadások			
Költségvetési bevételek+Maradvány+Finanszírozási bevételek:	1 202	1 697	1 698	Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások:	585	1 582	1 328
Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek:				Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások:			
BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 202	1 697	1 698	KIADÁSOK ÖSSZESEN	585	1 582	1 328
Költségvetési hiány:	----			Költségvetési többlet:		----	----
Tárgyévi hiány:	----	----	----	Tárgyévi többlet:			

**II. Felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlege
(Önkormányzati szinten)**

Ezer forintban !

Bevételek				Kiadások			
Megnevezés	2012. évi tény	2013. évi mód. ei.	2013. évi teljesítés	Megnevezés	2012. évi tény	2013. évi mód. ei.	2013. évi teljesítés
Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése				Felújítás			
Helyi önkormányzati támogatás				Beruházás		115	115
Állami támogatás, hozzájárulás				Támogatásértékű felhalmozási kiadás			
Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei				Felhalmozási célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre			
Pénzügyi befektetések bevételei				Tartalékok			
Támogatásértékű bevételek				Felhalmozási célú pénzmaradvány átadás			
Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről				Egyéb kiadások			
Egyéb bevételek				Stb.			
Stb.							
Költségvetési bevételek összesen:				Költségvetési kiadások összesen:		115	115
Előző évi műk. célú pénzm. igénybev.							
Finanszírozási célú bevételek				Finanszírozási kiadások			
Költségvetési bevételek+Maradvány+Finanszírozási bevételek:				Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások:		115	115
Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek:				Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások:			
BEVÉTELEK ÖSSZESEN				KIADÁSOK ÖSSZESEN		115	115
Költségvetési hiány:	----	115	115	Költségvetési többlet:	----	----	----
Tárgyévi hiány:	----	115	115	Tárgyévi többlet:	----	----	----

Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat
2013. ÉVI ZÁRSZÁMADÁSÁNAK PÉNZÜGYI MÉRLEGE

B E V É T E L E K

Sor- szám	Bevételi jogcím	2013. évi		
		Eredeti elő- irányzat	Módosított elő- irányzat	Teljesí- tés
1	2	3	4	5
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		1	1
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)			
2.1.	Állami támogatás, hozzájárulás			
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás			
2.3.	Egyéb			
3.	III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3)			
3.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése			
3.2.	Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei			
3.3.	Pénzügyi befektetések bevételei			
4.	IV. Véglegesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4)	822	1 079	1 080
4.1.	Támogatásértékű működési bevételek	822	1 079	1 080
4.2.	Támogatásértékű felhalmozási bevételek			
4.3.	Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről			
4.4.	Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről			
5.	V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2)			
5.1.	Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
5.2.	Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
6.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	822	1 080	1 081
7.	VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele		617	617
8.	VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei			
9.	Költségvetési bevételek+Maradvány+Finanszírozási bevételek (6+7+8)	822	1 697	1 698
10.	VIII. Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek			
11.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9+10)	822	1 697	1 698

KIADÁSOK

Sor- szám	Kiadási jogcímek	2013. évi		
		Eredeti előirány- zat	Módosított előirány- zat	Teljesítés
1	2	3	4	5
1.	I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6)	822	1 582	1 328
1.1.	Személyi juttatások	100	42	42
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok			
1.3.	Dologi kiadások	722	1 540	1 286
1.4.	Egyéb működési célú kiadások			
1.5.	Támogatásértékű működési kiadás			
1.6.	Működési célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre			
2.	II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4)		115	115
2.1.	Felújítás (áfával)			
2.2.	Beruházási kiadások		115	115
2.3.	Támogatásértékű felhalmozási kiadás			
2.4.	Felhalmozási célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre			
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)			
3.1.	Általános tartalék			
3.2.	Céltartalék			
4.	IV. Egyéb kiadások			
5.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4)	822	1 697	1 443
6.	V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai			
7.	Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások (5+6)	822	1 697	1 443
8.	Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások:			
9.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (7+8)	822	1 697	1 443

Költségvetési pénzmaradvány

1.	Költségvetési pénzmaradvány	255
----	-----------------------------	-----

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat

Kimutatás a pénzeszközök változásáról 2013. évben

ezer Ft-ban

	A	B	C
	Sorszám	Megnevezés	Összeg
1			
2	1.	Nyitó pénzkészlet	0
3		Tárgyévi bevételek	1 698
4		Pénzforgalom nélküli bevétel (-)	0
5	2.	Összes pénzforgalmi bevétel összege	1 698
6		Tárgyévi kiadások	1 443
7		Pénzforgalom nélküli kiadás (-)	0
8	3.	Összes pénzforgalmi kiadás összege	1 443
9		Záró pénzkészlet összege 2013. dec. 31-én (1+2-3)	255

3. napirend: **Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására**

Dr. Bory Endre elnök: Miskolcon jelenleg 10 nemzetiségi önkormányzat működik. A szerb, illetve a horvát nemzetiséggel ritkán találkoznak, a többiekkel az együttműködés szorosabb, közös rendezvényeik vannak, meghívást kapnak egymás programjaira is. Úgy döntöttek ezért, hogy nem csak a települési önkormányzattal, de egymással is megállapodást kötnek, ennek pénzügyi vonzata nincs. A megkötésnek személy szerint akadályát nem látja. Az eddig elért eredmények mellett szeretnék, ha a nemzetiségi önkormányzatok zászlói helyet kaphatnának a Hivatal előcsarnokában valahol, erről az egyeztetések folyamatban vannak. Megemlíti, hogy az Ukrán Nemzetiség Önkormányzat meghívta őket legközelebbi rendezvényére, 2014. május 16-án 17 órai kezdettel a Hivatal Dísztermébe. Sajnos legutóbbi meghívásuknak betegség miatt nem tudtak eleget tenni, ezért kéri, hogy aki tud, vegyen részt a mostanin. Megkérdezi van-e kérdés, észrevétel vagy javaslat, megállapítja, hogy nincs, kéri a testületet, hogy egyenként szavazzanak a megállapodások megkötéséről.

Kéri, hogy elsőként a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-8/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az RU-8/2014.(V.10.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET
I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális

autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **RU-8/2014.(V.10.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../.../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Dr. Bory Endre
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Valcsev Ivanov János
elnök**

Dr. Bory Endre elnök: Kéri, hogy most a Cigány Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-9/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az **RU-9/2014.(V.10.) határozathoz**

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. **Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási önigazgatás;
- a nemzetiségi kulturális önigazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

- 2. Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy
- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
 - elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.
- 3. Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.
- 4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.
- 5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.
- 6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.
- 7. Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.
- 8.** A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.
- 9. Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.
- 10. Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.
- 11. Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.
- 12.** Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **RU-9/2014.(V.10.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
 Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Dr. Bory Endre
 elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány
 Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Váradi Gábor
 elnök**

Dr. Bory Endre elnök: Kéri, hogy most a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-10/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az RU-10/2014.(V.10.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET
I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. **Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a

nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. **Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. **Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében,

tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együtműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együtműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **RU-10/2014.(V.10.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Dr. Bory Endre
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ondok Lászlóné
elnök**

Dr. Bory Endre elnök: Kéri, hogy most a Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együtműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-11/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata közötti együtműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata közötti együtműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együtműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési

érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **RU-11/2014.(V.10.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../.../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Dr. Bory Endre
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Német
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Dr. Lange László
elnök**

Dr. Bory Endre elnök: Kéri, hogy most a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-12/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az RU-12/2014.(V.10.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET
I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselet és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. **Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. **Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **RU-12/2014.(V.10.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

Dr. Bory Endre
elnök

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

Bárziné Sowa Halina
elnök

Dr. Bory Endre elnök: Kéri, hogy most a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-13/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az RU-13/2014.(V.10.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és

közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása,

kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **RU-13/2014.(V.10.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőtében**

**Dr. Bory Endre
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőtében**

**Ignác Istvánné
elnök**

Dr. Bory Endre elnök: Kéri, hogy most a Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-14/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együtműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az RU-14/2014.(V.10.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. **Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

- 2. Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy
- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
 - elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.
- 3. Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.
- 4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.
- 5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.
- 6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.
- 7. Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.
- 8.** A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.
- 9. Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.
- 10. Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.
- 11. Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.
- 12.** Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **RU-14/2014.(V.10.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../..../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
 Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjeként**
Dr. Bory Endre
 elnök

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Horvát
 Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjeként**
Hubai Krisztián
 elnök

Dr. Bory Endre elnök: Kéri, hogy most a Szerb Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-15/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az RU-15/2014.(V.10.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi

nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. **Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. **Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **RU-15/2014.(V.10.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../.../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében
Dr. Bory Endre
elnök

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Szerb Nemzetiségi Önkormányzata**
képviseletében
Gulyás Roland
elnök

Dr. Bory Endre elnök: Kéri, hogy most a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-16/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési

érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal folytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a **RU-16/2014.(V.10.)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../.../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében
Dr. Bory Endre
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata
képviselőjében
Bárány Péter
elnök**

4. napirend: **Egyebek**

Dr. Bory Endre elnök: 2014. május 24-én Budapesten, az Országos Ruszin Nemzeti Nap elnevezésű rendezvényen vesznek majd részt, a Szent István Bazilikában tartandó szent liturgián, majd az utána következő fogadáson, délután pedig kulturális programokra kerül sor. Egy orosz ikon kiállítás nyílt a Duna másik oldalán lévő Szikla-kápolnában, melyet szeretnének még meglátogatni, amennyiben az önkormányzat anyagi lehetőségei engedik. Kéri, hogy aki szeretne részt venni, az jelezze, hogy egy hozzávetőleges létszámot tudjanak előre. Kéri, hogy szavazzanak most arról, hogy a felmerülő költségeket számla ellenében, utólagos elszámolás alapján, a 2014. évi költségvetésükből fedezzék.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-17/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: Részvétel az Országos Ruszin Nemzeti Nap rendezvényen

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata részt vesz az Országos Ruszin Nemzeti Nap rendezvényen (Budapest, 2014. május 24.).

Az utazással kapcsolatos költségek fedezetét 2014. évi költségvetésük terhére, utólagos elszámolás alapján számla ellenében biztosításra kerül.

Felelős: Elnök
Határidő: folyamatos

Dr. Bory Endre elnök: Az idei évben az alábbi programokat tervezik még:

- A Mocsári ciprusok kiállításának meglátogatása
- Poroszlói édesvízi akvárium, és ezzel együtt egy fürdő program
- Tiszavasvári templom látogatása
- Edelényi kastély meglátogatása
- Pincehely rendbetétele
- Nyári táboroztatás
- Sajópálfalai búcsú, szeptember első vasárnapján

Csontos János László: Megemlíti még pár programot, a Szent Jobb Zarándoklatot, és az „Egy úton” zarándoklatot, melyet 2014. augusztus 16-ra terveztek.

Dr. Bory Endre elnök: Egy kéréssel fordulna a Hatósági Főosztályhoz. Miskolc városában sokan nyilatkoztak és vallották magukat ruszin nemzetiséghez tartozónak, szeretné tudni, hogy ez egészen pontosan hány főt jelentett. Azért szükséges ez az adat számukra, mert ennek függvényében kapják meg a támogatást, illetve a szóróanyagokat az országos szervezettől.

A közelmúltban két görömbölyi eseményen vettek részt, az egyik a 2014. április 27-én a Görög Katolikus Templomban megrendezett Búzaszentelő, ahol az Eperjesi Kórus szláv liturgiát adott elő. Ezzel kapcsolatosan 20 ezer forint költség merült fel, melyet a 2014. évi költségvetésből fedeznek. Kéri, hogy erről a javaslatról szavazzanak.

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-18/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: Részvétel a Búzaszentelő rendezvényen

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi a Búzaszentelő rendezvényen 2014. április 27-én, a görömbölyi Görög Katolikus Templomban való rendezvényen történő részvételt.

Az ezzel kapcsolatos költségek fedezetét – 20 ezer forintot - a 2014. évi költségvetésük terhére, utólagos elszámolás alapján számla ellenében biztosítja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Dr. Bory Endre elnök: A másik görömbölyi esemény, melyen részt vettek, a görög katolikus kispapok felszentelése 2014. május 1-jén, ez szintén a Görög Katolikus Templomban került megrendezésre. Ennek költsége 20 ezer forint, melyet a 2014. évi költségvetésük terhére javasolja fedezni. Kéri, szavazzanak a javaslatról.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-19/2014.(V.10.) határozata:

Tárgy: Részvétel a kispapok felszentelése rendezvényen

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi a kispapok felszentelése rendezvényen történő részvételt, 2014. május 1-jén, a görömbölyi Görög Katolikus Templomban.

Az ezzel kapcsolatos költségek fedezetét -20 ezer forintot - a 2014. évi költségvetésük terhére, utólagos elszámolás alapján számla ellenében biztosítja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Dr. Bory Endre elnök: Ezúton szeretné megköszönni a Polgármesteri Hivatal közbenjárását, a már többször kért fakivágás ügyében, és a hatósági eljárást, melynek során a fa tulajdonosát megbírságotlák, amiért az emlékhelyüket veszélyeztette.

Kecskés Lászlóné: Megjegyzi, hogy a Rákóczi szobornál idén sajnos nem volt koszorúzás, javasolja, hogy a Kuruc Nap alkalmával, május végén ezt pótolják. A rendezvény időpontja még nincs kitűzve.

Dr. Bory Endre elnök: Természetesen, ha lesz rendezvény, akkor annak alkalmával a koszorúzás is megoldható.

Tájékoztatja a testület tagjait, hogy Csöbör Katalin képviselő asszonynak megválasztása alkalmából gratuláló levelet küldött a nemzetiségi önkormányzat nevében, felajánlva együttműködésüket.

Pünkösd hétfőn, Szirmán, Egyházközségi Napot rendeznek, melyre szeretettel meghív mindenkit.

Meghívást kaptak a Hejőkeresztúri Búcsúba, pünkösd előtt vasárnapra. Felveti, hogy ruszin nemzetiségi pólót szeretnének-e majd a képviselők, erre majd még térjenek vissza.

Megkérdezi, hogy kíván-e valaki észrevételt, javaslatot tenni az elhangzottakkal kapcsolatban. Megállapítja, hogy egyéb kérdés, észrevétel nincs, így megköszöni a jelenlévők munkáját. Az ülést 9 óra 45 perckor bezárja.

K. m. f.

Dr. Bory Endre
elnök

Takács István
jegyzőkönyv-hitelesítő

Dr. Duleczki Dóra
jegyzői referens

Sipos Melinda
önkormányzati referens

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Csiszár Miklós
jegyző